

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة قسنطينة 3 صالح بونيدر

كلية الفنون والثقافة

قسم الفنون البصرية وفنون العرض



دور السينوغرافيا في تعزيز العملية التواصلية بين العرض والمتلقي

مسرحية "ما بقات هدره" أنموذجا

مقاربة سيميائية

مذكرة مكملة لنيل شهادة الماستر أكاديمي في شعبة فنون العرض

تخصص : سينوغرافيا العرض المسرحي

إشراف :

د. بوزيد قاسم

إعداد الطالب :

يوسف يونسى

أعضاء لجنة المناقشة :

رئيسا

مشرفا ومقررا

عضوا ممتحنا

أ. إيمان مرابط

د. بوزيد قاسم

د. خالد سعسع

السنة الجامعية 2021/2020

فهرس المحتويات

إهداء
شكر
مقدمة	أ.....

﴿ الفصل الأول : منظومة المسرح التواصلية وعلاقتها بالسيمولوجيا ﴾

تمهيد	6.....
المبحث الأول : تحديد المفاهيم	7.....
1 السينوغرافيا	7.....
2 التواصل	9.....
3 العرض المسرحي	13.....
4 المتلقي في العرض المسرحي	16.....
5 العلامة والأنساق الدلالية عند تاديوش كوفزان	19.....
1.5 علاقة السيمولوجيا بالمسرح	19.....
2.5 العلامة الطبيعية والعلامة المصطنعة في العرض المسرحي	20.....
3.5 الأنساق الدلالية للعرض المسرحي عند تاديوش كوفزان	21.....
1.3.5 نص الكلام	21.....
2.3.5 التعبير الجسدي	21.....
3.3.5 المظهر الخارجي للممثل	22.....
4.3.5 مظهر المسرح	22.....
5.3.5 الأصوات غير اللفظية	23.....

المبحث الثاني : الدراسات السابقة 26

خلاصة 31

﴿ الفصل الثاني : الدراسة السيميائية لمسرحية "ما بقات هدره" ﴾

تمهيد 33

المبحث الأول : المقاربة السيميائية لمسرحية "ما بقات هدره" 34

1 بطاقة فنية للمسرحية 34

2 ملخص الأحداث 34

3 الدراسة السيميائية لسينوغرافيا المسرحية 36

1.3 المكياج 37

2.3 تصنيف الشعر 45

3.3 الأزياء 52

4.3 الأكسسوارات 64

5.3 الديكور 78

6.3 الإضاءة 85

7.3 الموسيقى 96

8.3 المؤثرات الصوتية 97

المبحث الثاني : النتائج والمناقشة 99

1 نتائج الدراسة العامة 99

2 نتائج الدراسة في ضوء المقاربة 100

3 نتائج الدراسة في ضوء الفرضيات 101

101	4 نتائج الدراسة في ضوء الدراسات السابقة
102	5 الإستنتاجات
103	خلاصة
104	خاتمة
107	قائمة المراجع
	فهرس المحتويات
	ملخص

ملخص :

تسعى هذه الدراسة للكشف عن دور السينوغرافيا في تعزيز عملية التواصل بين المتلقي والعرض، ومعرفة الأنساق الدلالية التي تندرج ضمن مفهوم السينوغرافيا والتي من خلالها يقوم المتلقي بعملية تحليل العلامات، لذا تطرقت الدراسة للمفاهيم النظرية حول الموضوع، ثم حلل عرض مسرحي تضمن كافة المواد البصرية والسمعية اللازمة لعمل التحليل.

اشتملت إشكالية الدراسة على تساؤل رئيسي أين كان طرحه على الشكل التالي : كيف تساهم السينوغرافيا في تعزيز عملية التواصل بين العرض المسرحي والمتلقي ؟ هذا ما تطلب وضع بعض الفرضيات مفادها أن توظيف العلامات البصرية والسمعية يحفز المتلقي على تحليل العرض مما يعزز عملية التواصل، وأن التأثير على عواطف المتلقي وعقله يقوي التواصل بينه وبين العرض.

اعتمد في إنجاز هذه الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي إضافة للمنهج السيميولوجي من أجل تبني نموذج تحليل خلال القيام بالمقاربة. وكانت أهم النتائج المتوصل إليها هي :

- العرض المسرحي خطاب علاماتي مكثف مبني على ثنائية الإرسال والتلقي، هذا التلقي يقوم على أساس أن العرض عبارة عن علامات ورسائل مشفرة تكون إما مرتبطة بالممثل أو بخشبة المسرح.

- عملية التأثير على المتلقي تتم على مستويين هما العقل والعاطفة، أي أعمال العقل عن طريق دفع المتلقي إلى التساؤل والتفكير عند تلقيه للعمل الفني فينتج عن ذلك محاولة تفكيك التراكيب البصرية والسمعية وفك شفراتها، ومحاولة استقزاز الذاكرة العاطفية عن طريق تطعيم العرض بمؤثرات (سينوغرافية) يعلم المخرج بالحمل العاطفي الذي تحمله.

الكلمات المفتاحية : سينوغرافيا، تواصل، عرض مسرحي، متلقي، علامة، تحليل.

Summary :

This study seeks to know the role of scenography in strengthen the communication process between the receipient and the show, and knowledge of semantic layouts that fall within the concept of scenography, through which the recipient performs the process of analyzing the signs, so, the study explained the theoretical concepts on the topic, after that, a play that included all the necessary visual and audio elements was analyzed.

The problem of the study included a main question, which was posed as follows : how does scenography contribute to enhancing the communication process between the show and the recipient ? This required setting some hypotheses that visual and auditory signs motivate the recipient to analyze the show, which enhance communication, and that impacting the recipient's emotions and mind strengthens the communication between him and the show.

This study relied on the analytical descriptive method, and the semiological method in order to adopt an analysis model during the implementation of the approach. And the most important results are :

- The show is a discourse full of signs, based on the duality of sending and receiving, this reception is based on the premise that the show is composed of signs and coded messages that are related to the actor or the stage.
- The process of impacting the recipient takes place on two levels : the mind and the emotion, meaning stimulating the mind by pushing the recipient to ask questions and think when receiving the artistic product, this results in an attempt to decipher the visual and auditory structures and decoding them, and an attempt to provoke the emotional memory by applying scenographic effects, the director knows the extent of the emotional impact it carries.

Keywords : Scenography, Communication, Play, Recipient, Sign, Analysis.

Résumé :

Cette étude cherche à connaître le rôle de la scénographie dans le renforcement du processus de communication entre le récepteur et le spectacle, et la connaissance des schémas sémantiques qui relèvent du concept de scénographie, par lequel le récepteur exécute le processus d'analyse des signes, donc, l'étude a expliqué les concepts théoriques sur le sujet, après cela, une pièce qui inclus tous les éléments visuels et audio nécessaires a été analysée.

La problématique de l'étude comportait une question principale qui se posait comme suit : comment la scénographie contribue-t-elle à améliorer le processus de communication entre le spectacle et le récepteur ? Cela nécessitait de poser certaines hypothèses que les signes visuels et auditifs motivent le récepteur à analyser le spectacle, ce qui améliore la communication entre lui et le spectacle.

Cette étude s'est appuyée sur la méthode descriptive analytique, et la méthode sémiologique afin d'adopter un modèle d'analyse pendant l'approche. Et les résultats les plus importants sont :

- Le spectacle est un discours plein de signes, basé sur la dualité de l'envoi et de la réception, cette réception est basée sur la prémisse que le spectacle est composé de signes et de messages codés liés à l'acteur ou à la scène.

- Le processus d'impact sur le récepteur se déroule à deux niveaux : l'esprit et l'émotion, c'est-à-dire stimuler l'esprit en poussant le récepteur à poser des questions et à réfléchir lors de la réception du produit artistique, il en résulte une tentative de déchiffrer les structures visuelles et auditives et en le décodant, et en tentant de provoquer la mémoire émotionnelle en appliquant des effets scénographiques, le réalisateur connaît l'ampleur de l'impact émotionnel qu'il porte.

Mots clés : Scénographie, Communication, Spectacle, Récepteur, Signe, Analyse.